

TÁJÉKOZTATÓ A POLGÁRI ÉS KERESKEDELMI ÜGYEKBEN KELETKEZETT BÍRÓSÁGI ÉS BÍRÓSÁGON KÍVÜLI IRATOK EU-N KÍVÜLI KÉZBESÍTÉSÉRŐL

A tájékoztatónak a bíróságra, más hatóságra nézve kötelező ereje nincs!

**Igazságügyi Minisztérium
Nemzetközi Magánjogi Főosztály**

Tartalomjegyzék

I. Bevezetés	5
1) Kézbesítendő iratok köre	5
2) Lakcímkutatás	6
3) Hirdetményi kézbesítés, kézbesítési megbízott	7
4) Kézbesítés külföldi államnak, állami szervnek, nemzetközi szervezetnek, immunitást ... élvező természetes személynek	8
5) Egyéb, általános tudnivalók, javaslatok	9
II. A külföldi kézbesítést szabályozó jogforrások	9
1) A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény	9
A) Az egyezmény hatálya	10
B) A kézbesítés módjai	10
C) Fordítási követelmények	12
D) A kézbesítés időpontja	13
E) A kézbesítés költsége (12. cikk)	13
F) Meg nem jelenő alperes (15-16. cikk)	13
2) A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában 1954. március 1-jén kelt nemzetközi egyezmény (kihirdette az 1966. évi 8. törvényerejű rendelet; a továbbiakban e pontban - az egyezmény, a tájékoztató többi részében - hágai perjogi egyezmény; végrehajtási jogszabály: 4/1966. (VI. 15.) IM rendelet)	14
A) Az egyezmény hatálya	14
B) A kézbesítés módjai	15
C) Fordítási követelmények	16
D) A kézbesítés időpontja	16
E) A kézbesítés költsége (7. cikk)	17
3) Kétoldalú jogsegélyegyezmények	17
A) Hatály	17
B) Kézbesítési módok	17
C) Fordítási követelmények	18
D) A kézbesítés időpontja	19
E) A kézbesítés költsége (7. cikk)	19
4) Kézbesítés uniós rendelet, nemzetközi egyezmény vagy viszonyosság hiányában	19
III. Az egyes államokra vonatkozó információk	20
Albánia	20
Algéria	21
Amerikai Egyesült Államok	22
Andorra	24
Antigua és Barbuda	24
Argentína	25
Ausztrália	25
Azerbajdzsán	29

Bahamák.....	30
Barbados.....	30
Belorusszia	31
Belize	32
Bosznia-Hercegovina	32
Botswana	33
Brazília	34
Costa Rica	34
Dominikai Köztársaság	35
Egyesült Királyság (Anglia és Wales, Észak-Írország, Skócia, Gibraltár, továbbá az alábbi tengerentúli területek: Anguilla, Bermuda-szigetek, Kajmán-szigetek, Falklandszigetek, Guernsey, Man, Jersey, Montserrat, Pitcairn, St. Helena, Turk és Caicos-szigetek, Brit- Virgin-szigetek)	35
El Salvador.....	37
Észak-Macedónia	37
Franciaország tengerentúli területei: Új-Kaledónia, Francia-Polinézia, Saint-Pierre és Miquelon, Wallis-és-Futuna.....	38
Fülöp-szigetek	39
Georgia (Grúzia)	40
Hollandia Európai Unió kívüli tengerentúli területei: Aruba.....	40
Hollandia Európai Unió kívüli tengerentúli területei: Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint	41
Eustatius és Saba (volt Holland Antillák)	41
India	41
Irak	42
Izland.....	42
Izrael.....	43
Japán.....	43
Kanada	44
Kazahsztán	45
Kenya	46
Kína.....	46
Kína - Hong Kong.....	47
Kína - Makaó	48
Kirgizisztán	48
Kolumbia.....	49
Koreai Köztársaság	49
Koreai Népi Demokratikus Köztársaság.....	50
Koszovó	50
Kuba	51
Kuvait.....	52
Lesotho.....	52
Libanon	53
Malawi	53
Marokkó.....	54

Marshall-szigetek	54
Mexikó	55
Moldova	55
Monaco.....	56
Mongólia	57
Montenegró	57
Nicaragua	58
Norvégia.....	59
Oroszország.....	59
Örményország	60
Pakisztán	61
Palesztin Hatóság	61
Paraguay.....	62
Saint Vincent és Grenadine szigetek.....	62
San Marino	63
Seychelles-szigetek	63
Sri Lanka	64
Suriname	64
Svájc.....	65
Szentszék (Vatikán)	66
Szerbia.....	66
Szingapúr	67
Szíria	68
Tonga	68
Törökország	69
Új-Zéland	70
Ukrajna.....	71
Üzbegisztán.....	72
Venezuela.....	72
Vietnám.....	73

I. Bevezetés

A külföldi kézbesítés napjainkban egyre gyakrabban válik szükségessé a bíróságok, vagy más hatóságok előtt polgári ügyekben folyamatban lévő eljárások során. E kézbesítésekre számos jogforrás alkalmazandó, amin túl az is nehezíti a bíróságok, hatóságok számára a kiigazodást, hogy e jogforrások szövegében foglaltakon túl számos gyakorlati információt kell ismerni az egyes konkrét külföldi államok tekintetében ahhoz, hogy a kézbesítési kérelem előterjesztése zökkenőmentesen történjen. Ezen információk ráadásul sok esetben nehezen vagy csak idegen nyelven érhetők el.

E nehézségek kiküszöbölése a célja a jelen útmutatónak is, amelynek azonban a bíróságokra, hatóságokra nézve kötelező ereje nincs.

Kézbesítési jogsegélykérelem előterjesztésére az alábbi jogforrások alapján kerülhet sor:

- Az Európai Parlament és a Tanács 1393/2007/EK rendelet (2007. november 13.) a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről („iratkézbesítés”), és az 1348/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről
- A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény)
- A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában 1954. március 1-jén kelt nemzetközi egyezmény (kihirdette az 1966. évi 8. törvényerejű rendelet)
- Magyarország által kötött kétoldalú jogsegélyegyezmények (viszonosság)

Fentiekén túl bizonyos esetekben jogsegélyegyezmény hiányában is sor kerülhet kézbesítésre.

Jelen útmutató a fenti 1393/2007/EK rendelettel nem foglalkozik, mivel az egy külön útmutató tárgya, amely az alábbi címről tölthető le:

<http://igazsagugyiinformaciok.kormany.hu/a-tagallamokban-a-polgari-eskereskedelmiugyekben-a-birosagi-es-birosagon-kivuli-iratok-kezbesitese>

A többi jogforrásról, illetve azon esetekről, amikor nincs hatályban semmilyen egyezmény az érintett külföldi állammal, a későbbiekben részletes tájékoztatást adunk az alábbiakban, vannak azonban bizonyos általános kérdések, amelyek valamennyi jogforrás tekintetében felmerülnek.

1) Kézbesítendő iratok köre

A legegyszerűbben úgy fogalmazható meg azon iratok köre, amelyek jogsegély keretében történő kézbesítésére sor kerülhet, hogy azok tartoznak ide, amelyek kézbesítése belföldön a hivatalos iratok kézbesítésére irányadó, vagyis speciális garanciákat biztosító szabályok szerint történne. Így például a peres felek egymás közötti levelezése, vagy a felek, illetve képviselőik által a külföldi bíróságnak, hatóságnak benyújtandó beadványainak továbbítása a külföldi bíróság, hatóság felé nem tartoznak a jogsegély hatálya alá. Oda tartozik viszont az eljárást

megindító irat (keresetlevél), az idézés vagy valamely határozat, illetve ezek mellékleteinek kézbesítése. Elektronikus okiratok jogsegély keretében történő kézbesítése jelenleg nem lehetséges egyik jogforrás alapján sem, így csak papír alapú iratok küldhetők meg a megkeresett külföldi hatóságoknak.

Amennyiben a felek a bírósághoz intézett beadványokat csak kísérő nyomtatvánnyal nyújthatják be, de amelyek kézbesítése a másik fél részére azonban nem szükséges az eljárási szabályok szerint, akkor ezeket célszerű nem kézbesíteni külföldre. Amennyiben ugyanis ezek is a kézbesíteni kért iratok körébe tartoznak, akkor a fordítási követelményeknek ezeknek is meg kell felelniük.

Az egyes jogforrásoknál külön is vizsgálni fogjuk az iratok hitelességének kérdését, ugyanakkor általánosságban célszerű, ha eredeti (aláírással, pecséttel ellátott) iratokat vagy azok hiteles másolatai kerülnek a jogsegélykérelemhez csatolásra. Gyakran elfordul azonban, hogy a kézbesítendő iratokat a bíróság, hatóság csak egyszerű másolatban küldi meg, így az iratok hitelessége megkérdőjelezhető lehet, ami egyes esetekben a jogsegélykérelem teljesítésének megtagadásához vezethet. További hitelesítésre (diplomáciai felülhitelesítés, Apostille) azonban nincs szükség a kézbesítendő iratok tekintetében.

Sok esetben kerül sor fordítás csatolására is. Ezzel szintén foglalkozunk még a későbbiekben, de itt is megemlíthető általános jelleggel, hogy a fordításokat nem elegendő önállóan megküldeni, hanem az eredeti, magyar nyelvű irathoz célszerű azokat csatolni. Ezt egyes külföldi hatóságok külön meg is követelik, másrészt gyakorlati szempontok miatt is hasznos. Ha ugyanis a külföldi címzett magyar jogi képviselőt bíz meg a képviselőt a továbbiakban, az eredeti magyar iratok hiányában nem tudja, csak a fordításokat a rendelkezésére bocsátani, ami adott esetben a bíróság (hatóság) számára is többletfeladatokat okozhat (amennyiben például a jogi képviselő azokat utólag kísérli meg a bíróságtól beszerezni).

Kérdésként merülhet fel az is, hogy valamennyi iratot el kell-e látni fordítással. E tekintetben a nemzetközi szerződések nem tartalmazzak útmutatást, így alapvetően a megkeresett államtól, annak eljáró bíróságától, hatóságától függ, hogy a fordítások részleges jellegét miként veszi figyelembe. Célszerű törekedni arra, hogy az iratok teljes köre fordítással legyen ellátva.

2) Laccím kutatás

Az egyes jogforrásoknál, illetve az egyes államoknál ugyancsak jelezni fogjuk, hogy lehetőség van-e laccím kutatásra.

Mindazonáltal általánosságban elmondható, hogy a kézbesítést szabályozó multilaterális egyezmények ennek lehetőségéről nem rendelkeznek, és a kétoldalú jogsegélyszerződések közül is csak néhány teszi kifejezetten lehetővé erre irányuló jogsegélykérelem előterjesztését.

A kétoldalú jogsegélyszerződések általában tartalmazzak olyan rendelkezést, amely szerint amennyiben a jogsegélykérelem teljesítése során megállapítást nyer, hogy a megadott cím pontatlan, hiányos, a Szerződő Felek a pontos laccím megállapítása érdekében megteszik a

szükséges intézkedéseket. A gyakorlatban azonban ezek a rendelkezések ritkán érvényesülnek, tapasztalataink szerint a legtöbb esetben a külföldi hatóságok nem tesznek ilyen lépéseket. Ez viszont sok esetben indokolható azzal, hogy a címzett azonosításához szükséges személyes adatok a jogsegélykérelemben, illetve a kézbesítendő iratokban sem szerepelnek.

Kérdéses, hogy a bizonyításfelvételt szabályozó nemzetközi jogforrások lehetővé teszik-e ilyen tartalmú jogsegélykérelem teljesítését. A lakcím kutatás ugyanis nem minősül bizonyításfelvételnek, mindazonáltal megkísérrelhető egy ilyen tartalmú bizonyításfelvételi kérelem előterjesztése. Ugyanakkor a bizonyításfelvételi jogsegélykérelem megtagadásának egyik oka lehet egyes jogforrások alapján, ha annak teljesítése nem bírói hatáskörbe tartozik a megkeresett államban. Az alperes (vagy az eljárásban érintett más személyek) lakcímének kutatása sok államban (különösen common-law jogrendszerekben) nem a bíróság, hanem a felperes feladata. Következésképpen ez sok esetben a megtagadás oka lehet, mint ahogy az a gyakorlati akadály is, hogy nem minden államban létezik központi lakcímnnyilvántartás.

Megjegyezzük, hogy rokонтartási ügyekben (ideértve azt is, amikor a tartás járulékos kérdés) *a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről szóló 4/2009/EK rendelet 53. cikke szerinti különleges intézkedés keretében* lehetőség van az alperes lakcímére vonatkozó adatok beszerzése iránti jogsegélykérelem más EU-tagállamban történő előterjesztésére. A 4/2009/EK rendelethez hasonlóan *a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló, 2007. november 23-i hágai egyezmény*¹ (kihirdette a Tanács 2011/432/EU határozata) 7. cikke is lehetővé teszi rokонтartási ügyekben lakcím kutatás iránti megkeresés előterjesztését. Mindkét jogforrás esetében az Igazságügyi Minisztérium Nemzetközi Magánjogi Főosztálya (a továbbiakban: IM NMFO) mint a rendelet és az egyezmény magyar központi hatósága készíti el a jogsegélykérelmet, majd továbbítja az illetékes központi hatóságnak. Ehhez azonban előzetesen szükséges az alperesre vonatkozó valamennyi ismert, a felkutatásban segítséget jelentő adat (név, születési hely és idő, anyja neve, állampolgárság, személyi igazolvány vagy útlevél száma, külföldi telefonszám, utolsó ismert külföldi lakcím stb.) IM NMFO-nak történő megküldése.

3) Hirdetményi kézbesítés, kézbesítési megbízott

A hirdetményi kézbesítés kérdése kapcsán mindenekelőtt azt kell figyelembe venni, hogy a kézbesítést szabályozó nemzetközi jogforrásoknak a célja az ahhoz való segítségnyújtás, hogy a címzettek részére a kézbesítés ténylegesen megtörténjen a másik államban. A hirdetményi kézbesítés, mint fiktív kézbesítés azonban ehhez a célhoz nem járul hozzá. A jogsegélyt szabályozó nemzetközi jogforrások alapján rendszerint kérhető ugyan a megkereső állam joga szerinti különleges eljárás alkalmazása, ami irányulhat akár a megkereső állam joga szerinti hirdetményi kézbesítésben való közreműködésre, azonban nem tudunk arról, hogy a

¹ Az egyezmény részes államai az EU-n kívül a következők: Albánia, Amerikai Egyesült Államok, Azerbajdzsán, Belorusszia, Bosznia-Hercegovina, Botswana, Brazília, Ecuador, Egyesült Királyság, Fülöp-szigetek, Georgia, Guyana, Honduras, Kazahsztán, Kanada (csak British Columbia, Manitoba és Ontario tartományok esetében alkalmazandó), Montenegró, Nicaragua, Norvégia, Szerbia, Törökország, Új-Zéland, Ukrajna.

hirdetményi kézbesítéshez a külföldi hatóságok segítséget nyújtanának. Ráadásul ilyen esetben az irathoz fordítást kell csatolni és a kézbesítéssel felmerülő költségeket is meg kell téríteni rendszerint. Megjegyzendő, hogy a külföldi hirdetményi kézbesítés a belföldön történő hirdetményi kézbesítéshez képest a gyakorlatban nem eredményez semmilyen többletet, hiszen mindkét esetben egyébként is csak fiktív kézbesítésről van szó. Kiemelendő továbbá, hogy az új Pp. szerint a hirdetményt a bíróság hirdetőtáblája mellett csak a címzett utolsó ismert belföldi lakóhelye szerinti polgármesteri hivatal hirdetőtábláján kell kifüggeszteni (a belföldi lakóhelyre korlátozás nem szerepelt a régi Pp.-ben), így fel se merülhet, hogy a Pp. szerinti hirdetményi kézbesítéshez külföldi bíróság, hatóság közreműködése lenne szükséges.

Megjegyzendő, hogy kérdés összefüggésben áll a külföldi határozatok elismerésének és végrehajtásának kérdéskörével. Az elismerés/végrehajtás egyik megtagadási oka ugyanis hagyományosan az a körülmény, ha az alperes részére az eljárást megindító iratot nem kézbesítették olyan módon és kellő időben ahhoz, hogy védekezését előkészíthesse.

Mivel azonban a jogsegélykérelmek teljesítése főszabály szerint a megkeresett állam belső joga szerint történik, így nem kizárt, hogy a megkeresett állam, anélkül, hogy ezt a jogsegélykérelem külön tartalmazta volna, a saját jogában ismert fiktív kézbesítést is alkalmazza, ha annak belső jog szerinti feltételei fennállnak.

A Magyarországot kötő, kézbesítési jogsegélyt szabályozó, a jelen tájékoztatóban is bemutatott nemzetközi szerződések egyike sem tekinthető olyannak a Pp. 143. § (6) bekezdésének alkalmazása szempontjából, amely a kézbesítési megbízottra vonatkozó rendelkezések alkalmazhatóságát kizárná.

4) Kézbesítés külföldi államnak, állami szervnek, nemzetközi szervezetnek, immunitást élvező természetes személynek

Amennyiben a címzett egy külföldi állam vagy annak valamely szerve, a kézbesítésre a nemzetközi magánjogról szóló 2017. évi XXVIII. törvény (Nmjtv.) 87. § (1) bekezdése alapján az adott állam és Magyarország között hatályos nemzetközi szerződés rendelkezéseinek alkalmazásával kell a jogsegélykérelmet előterjeszteni, illetve ilyen egyezmény hiányában diplomáciai úton van erre lehetőség. Ez utóbbi érvényes a Magyarországon működő külképviseleteknek történő kézbesítés esetén is. Az Nmjtv. 87. § (2) bekezdése alapján viszont még amennyiben az adott külföldi állammal alkalmazandó nemzetközi szerződés lehetővé tenné is a postai úton történő kézbesítést közvetlenül a címzettnek, e kézbesítés módot nem lehet alkalmazni külföldi állam, állami szerv címzett tekintetében.

Függetlenül az alkalmazandó jogforrás fordítással kapcsolatos rendelkezéseitől ilyen esetben célszerű a címzett állam hivatalos nyelvén készített hiteles fordítást csatolni, tekintettel arra, hogy a külföldi államtól a gyakorlatban nem várható, hogy a fordítás nélküli iratot önként átveszi.

Fontos kiemelni, hogy a külföldi állam magyarországi külképviseletének közvetlenül történő kézbesítés nem felel meg a nemzetközi gyakorlatnak.

Amennyiben a címzett nemzetközi szervezet vagy olyan természetes személy, aki a magyar joghatóság alól mentességet élvez (legyen az diplomáciai, konzuli vagy nemzetközi szervezet alkalmazottját megillető mentesség), ugyancsak diplomáciai úton lehet számára kézbesíteni (Nmjtv. 87. § (3) bekezdés). Nemzetközi szervezet esetén annak munkanyelvén, természetes személy esetén a küldő államának vagy, ha a nemzetközi szervezet által foglalkoztatott személyről van szó, az állampolgársága szerinti állam hivatalos nyelvén készült fordítást célszerű csatolni.

Diplomáciai kézbesítés esetén a kézbesítendő iratokat az IM NMFO-nak kell megküldeni a KKM-hez történő továbbítás érdekében.

5) Egyéb, általános tudnivalók, javaslatok

Fontos kiemelni, hogy mivel a külföldön lakó személyekkel szemben kényszer nem alkalmazható, így őket nem lehet bírság, vagy elővezetés kilátásba helyezésével idézni, így az erről történő tájékoztatást mellőzni kell a jogsegély keretében kézbesíteni kért iratból.

A külföldön kézbesítésre kerülő iratok megküldésével egyidejűleg közölni szükséges az IM NMFO-val vagy a közvetlenül megkeresett külföldi hatósággal a címzett **pontos** nevét és címét, lehetőleg az érintett állam hivatalos nyelvén (pl.: Berehove és nem Beregszász), illetve közvetlen postai úton történő kézbesítés esetén is ezt célszerű a borítékon feltüntetni. Erre figyelemmel amennyiben a fél (vagy más érintett) külföldön él, célszerű a címét az adott állam nyelvén is megőrizni az aktában, különös tekintettel akkor, ha az adott nyelv eltérő írásjeleket (pl. cirill, görög, kínai, japán, koreai, héber, arab stb.) alkalmaz, hiszen ez később a megkeresett állam hatóságai számára megkönnyítheti a címzett és/vagy a cím azonosítását.

Postafiókra való kézbesítés nem minden államban lehetséges, így célszerű törekedni az ilyen címre történő kézbesítési jogsegélykérelem elkerülésére.

Az IM NMFO elérhetőségei az alábbiak: Igazságügyi Minisztérium, Nemzetközi Magánjogi Főosztály, postai cím: 1357 Budapest, Pf. 2., telefon: 1/795-5397, 1/795-4147, e-mail: nmfo@im.gov.hu).

II. A külföldi kézbesítést szabályozó jogforrások

1) A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény

(kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény; a továbbiakban e pontban: egyezmény, a tájékoztató többi részében: kézbesítési egyezmény)

Az egyezmény részes államainak aktuális listája, az egyezmény alkalmazásával összefüggő gyakorlati információkkal együtt a Hágai Nemzetközi Magánjogi Értekezlet honlapján érhető el: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=17.

A) Az egyezmény hatálya

Az egyezmény polgári és kereskedelmi ügyekben alkalmazandó, az egyezmény a polgári és kereskedelmi ügy fogalmát azonban nem határozza meg. A „polgári és kereskedelmi ügy” fogalmát autonóm módon, a részes államok belső jogától függetlenül kell értelmezni. Így az egyezmény alkalmazása szempontjából olyan ügyek is minősülhetnek polgári vagy kereskedelmi ügynek, amelyek az egyes részes államok belső jogában nem tartoznak e körbe. Egységesnek tekinthető a gyakorlat abban, hogy nem tartoznak a polgári és kereskedelmi ügyek körébe a közigazgatási, a vám- és adóügyek. Álláspontunk szerint az ügytípus meghatározása szempontjából az egyezmény alkalmazása tekintetében az anyagi jogi ismérveket, az alapul szolgáló jogviszony jellegét kell alapul venni, és nem azt, hogy Magyarországon milyen hatóság milyen eljárás keretében jár el. Így a gyámhatóság előtt szülő-gyermek kapcsolattartás tekintetében folyó eljárásban, vagy a földhivatal előtt például tulajdonjog bejegyzésével kapcsolatban indult eljárásban keletkezett hivatalos iratok az egyezmény alapján kézbesíthetők más tagállamban.

Szintén nem tartalmaz definíciót az egyezmény a bírósági és a bíróságon kívüli irat fogalmára. Erre vonatkozóan a megkereső részes állam joga az irányadó, a bíróságon kívüli irat esetében fontos azonban megjegyezni, hogy annak fogalmi körébe a bíróság kivételével valamilyen más, polgári, kereskedelmi ügyben eljáró hatóság előtti eljárásban keletkezett iratok tartoznak.

Az egyezmény nem alkalmazható, amennyiben nem ismert a címzett címe (rendelet 1. cikk (2) bekezdés). Az egyezmény nem tartalmaz rendelkezéseket a lakcímkutatásra vonatkozóan.

B) A kézbesítés módjai

Az egyezmény az alábbi módokon teszi lehetővé az iratok kézbesítését.

- a) Az iratok kézbesítésének egyik módja az egyezmény 3. cikke értelmében a részes államok központi hatóságainak közreműködésével történő kézbesítés. Ebben az esetben a bíróság (hatóság) a kézbesítendő iratokat **2-2 példányban** az IM NMFO-nak küldi meg (Nmjtv. 73. § (1) bekezdés), a másik részes állam központi hatóságához történő továbbítása végett. A kiküldéshez szükséges formanyomtatványt az IM NMFO tölti ki (mivel abban szükséges feltüntetni a kérelmező bíróság, hatóság nevét és címét, ezért a kitöltését könnyíti, ha a bíróság vagy más hatóság a neve mellett a teljes címét is feltünteti megkeresésében). A nyomtatvány része az egyezmény 5. cikk negyedik számozatlan bekezdése alapján egy a kézbesítendő iratok tartalmáról szóló leírás, amelyet az iratokkal együtt a címzettnek kézbesíteni kell. Figyelemmel arra, hogy ebben a felek nevét, az eljárás tárgyát, az iratok lényegi tartalmát, a bíróság előtti megjelenés határnapját, az iratban feltüntetett határidőket fel kell tüntetni, lényeges, hogy az iratok

az IM NMFO-nak olyan formában kerüljenek megküldésre, hogy ezeket a részeket ki tudja tölteni (így pl. ezért is lényeges, hogy nemcsak a fordítások, hanem az eredeti magyar nyelvű iratok is megküldésre kerüljenek).

A külföldi hatóságtól a kézbesítés többféle módja kérhető (5. cikk). Egyrészt kérhető, hogy a megkeresett állam hatóságai az iratok kézbesítésére irányadó belső jogukat alkalmazzák, amely adott esetben a kényszerkézbesítés szabályainak alkalmazását is magába foglalja (ún. *formális* kézbesítés). Ugyancsak kérhető valamely *különös* (a megkereső állam belső joga szerinti) kézbesítési mód, feltéve, hogy ez a megkeresett állam jogával összeegyeztethető. Végül az ún. *egyszerű kézbesítés* is kérhető, amely esetben a kézbesítésre csak akkor kerülhet sor, ha a címzett az iratokat önként átveszi. E kézbesítési módok tekintetében elsősorban a fordítási követelmények, és az ebből adódó joghatások térnek el, ezekről az alábbiakban részletesebben szólnunk.

A megkeresett külföldi hatóság a kézbesítés teljesítéséről vagy annak akadályáról az egyezmény 6. cikke által előírt formanyomtatvány felhasználásával igazolást állít ki, amelyet az IM NMFO a megkereső bíróságnak, hatóságnak továbbít.

- b) További kézbesítési mód az egyezmény 10. cikke alapján a közvetlen postai úton történő kézbesítés a címzett részére. A közvetlen postai úton történő kézbesítés alkalmazása esetén a bíróságnak nem kell a kézbesítendő iratokat az IM NMFO-nak megküldeni, hanem közvetlenül a nemzetközi postaforgalomban szokásos módon küldheti meg a címzettnek (Nmjtv. 73. § (2) bekezdés). A kézbesítés tehát kizárólag a magyar és a külföldi postai szolgáltatók közreműködésével történik, anélkül, hogy abban a magyar, illetve külföldi hatóságok bármilyen módon közreműködnének. A kézbesítéssel kapcsolatos további tájékoztatást ezért (pl. a kézbesítés várható időtartama; postai tudakozvány feladásának lehetősége a tértivevény visszaérkezésének elmaradása esetében, stb.) a Magyar Posta Zrt. nyújthat. Az egyes részes államok azonban fenntartást tehetnek e rendelkezés alkalmazásával kapcsolatban, amellyel területükön kizárhatták a közvetlen postai kézbesítés lehetőségét, ezekről az egyes államoknál található tájékoztatás.

A közvetlen postai úton történő kézbesítéssel kapcsolatban azonban megemlítendő, hogy sokszor rendkívül nehezen vagy egyáltalán nem állapítható meg, hogy a kézbesítés helye szerinti állam jogának, vagy akár a magyar jognak megfelelően szabályszerű volt-e kézbesítés.

- c) Az egyezmény 8. cikke alapján lehetőség van továbbá arra is, hogy a kézbesítés diplomáciai vagy konzuli képviselő közreműködésével történjen, de kényszer alkalmazása nélkül. Az egyes részes államoknak itt is lehetőségük van a saját területükön kizárni e kézbesítési mód alkalmazását, kivéve a küldő állam állampolgárainak történő kézbesítés esetén (az egyes részes államok fenntartásait ld. az érintett államoknál).

Megjegyezzük ugyanakkor, hogy e kézbesítési mód alkalmazása esetén a konzuli képviselőnek sok esetben csak postai úton van lehetősége az iratot a címzettnek megküldeni, ami pedig a b) pontban említett gyakorlati problémákat eredményezheti a kézbesítés eredményességének megállapítása tekintetében.

Az Nmjt. 73. § (3) bekezdése alapján amennyiben a bíróság e kézbesítési módot kísérelné meg, az iratokat közvetlenül a KKM Konzuli és Állampolgársági Főosztályának kell megküldenie.

C) Fordítási követelmények

Az egyezmény nem ír elő kötelezően fordítási követelményeket, azonban az egyezmény 5. cikkének harmadik számozatlan bekezdése értelmében a megkeresett állam központi hatósága megkövetelheti, hogy az 5. cikk első számozatlan bekezdése szerinti ún. formális kézbesítés esetén, vagy ha különös módon kéri a kézbesítést (ld. 2. a) pont fent), a kézbesítendő iratokhoz a hivatalos nyelven készített fordítást csatoljanak. Az egyes részes államokban kért fordításokról az érintett államoknál található tájékoztatás, ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy egyes részes államok nem közölték általános jelleggel, hogy megkövetelnek-e ilyen fordítást, ugyanakkor erre a konkrét kérelem előterjesztését követően is sor kerülhet. Erre tekintettel amennyiben az egyes államoknál nem is szerepel jelen tájékoztatóban információ a megkövetelt fordításról, előfordulhat, hogy azt a jogsegélykérelem megküldését követően kéri az érintett állam központi hatósága.

Az egyezmény 5. cikkének második számozatlan bekezdése szerinti esetben, az ún. egyszerű kézbesítés esetén, vagyis ha a kézbesítésre csak akkor kerülhet sor, ha azt a címzett önként átveszi, az egyezmény szerint nem lehet fordítást megkövetelni, azonban a gyakorlat azt mutatja, hogy egyes részes államok központi hatóságai ilyen esetekben sem hajlandóak teljesíteni a jogsegélykérelmet, ha az irathoz nincs fordítás csatolva.

Az egyezmény 10. cikke szerinti közvetlen postai kézbesítés esetére az egyezmény alapján a fenti követelmények nem vonatkoznak, így fordítás nélkül is kézbesíthetők ilyen módon az iratok. Megjegyzendő azonban, hogy egyes államokban (pl. USA), amennyiben a címzett nem érti az irat nyelvét, a fordítás nélküli iratok kézbesítését a tisztességes eljárás követelményeibe ütközőnek tekinthetik, ezért az ilyen kézbesítés szabálytalanságára az eljárásban hozott határozatnak a kézbesítés helye szerinti államban történő végrehajtása esetén sikerrel hivatkozhatnak.

Az egyezmény nem írja elő, hogy a fordításnak hitelesnek kell lennie, így akár nem hiteles fordítás csatolása is elegendő lehet. Mindazonáltal a részes államok, illetve központi hatóságaik megkövetelhetik hiteles fordítás csatolását.

D) A kézbesítés időpontja

A kézbesítés szabályszerűségére és időpontjára vonatkozóan az egyezmény nem tartalmaz szabályokat, mindenesetre alapvetően a kézbesítés helye szerinti állam jogát kell alkalmazni. Az egyezmény azonban nem zárja ki az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének alkalmazását sem, vagyis megállapítható a magyar jog szerint is a kézbesítés szabályszerűsége, ha az ahhoz szükséges adatok rendelkezésre állnak, amelyek beszerzése viszont sok esetben rendkívül nehéz vagy lehetetlen is valójában. **Az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének második mondatának megfelelően közvetlen postai úton történő kézbesítés esetén azonban nincs lehetőség arra, hogy a kézbesítés eredménye fikció alapján kerüljön megállapításra!**

E) A kézbesítés költsége (12. cikk)

Az egyezmény alapján a jogsegélykérelem teljesítése főszabály szerint díjmentes. Az egyezmény 12. cikkének (2) bekezdése azonban ez alól meghatároz két kivételt, amelyek szerint a megkeresett állam bírósági tisztviselője vagy a belső joga által feljogosított egyéb személy közreműködésének költségeit a kérelmezőnek meg kell térítenie, csakúgy, mint a különös kézbesítési mód alkalmazásával felmerülő költségeket is. A gyakorlatban ilyen illetékes személy a bírósági végrehajtó, sheriff, arra feljogosított ügyvéd vagy akár erre szakosodott magánvállalkozás. Az egyezmény nem határozza meg a figyelembe vehető költségeket, azok mértékét, azokra a kézbesítés helye szerinti állam joga irányadó (részleteket ld. az egyes részes államoknál).

F) Meg nem jelenő alperes (15-16. cikk)

Az egyezmény 15. cikke alapján amennyiben idézést vagy azzal egy tekintet alá eső iratot kell az egyezmény alapján külföldre továbbítani kézbesítés céljából, és az alperes nem bocsátkozott perbe, határozatot mindaddig nem lehet hozni, amíg megállapítást nem nyer,

a) hogy az iratot kézbesítették olyan módon, amelyet a megkeresett állam belső joga ír elő a saját területén keletkezett iratok ott tartózkodó személyek részére történő kézbesítésére, vagy

b) hogy az iratot ténylegesen átadták az alperesnek, vagy a lakóhelyén az egyezmény által meghatározott valamely más módon,

és mindkét esetben az iratot megfelelő időben kézbesítették vagy adták át ahhoz, hogy az alperesnek módjában állt védekezni.

Ugyanakkor a Magyarország által tett nyilatkozat (ld. 2005. évi XXXVI. törvény 3. §-a) alapján a magyar bíróság akkor is eldöntheti a jogvitát, ha nem érkezett vissza a kézbesítésről vagy átadásról szóló tanúsítvány, de az alábbi feltételek mindegyike teljesült:

- a) az iratot az egyezményben meghatározott módok valamelyikének megfelelően továbbították;
- b) az irat továbbítása óta eltelt egy olyan időtartam, amelyet a bíró az adott esetben elegendőnek tekint, de legalább hat hónap;
- c) a megkeresett állam illetékes hatóságain keresztül megtett minden ésszerű lépés ellenére semmiféle tanúsítvány nem érkezett.

E rendelkezések nem képezik akadályát ugyanakkor annak, hogy a bíróság sürgős esetben ideiglenes intézkedést alkalmazzon, ideértve a biztosítási intézkedéseket is.

A 16. cikk alapján amennyiben idézést vagy azzal egy tekintet alá eső iratot kellett az egyezmény rendelkezései szerint külföldre továbbítani kézbesítés céljából, és olyan alperessel szemben hoztak határozatot, aki nem jelent meg, a bíró mentesítheti őt a jogorvoslati határidő elmulasztásának következményei alól, amennyiben az alábbi feltételek teljesültek:

- a) az alperes önhibáján kívül nem szerzett tudomást az iratról olyan időben, hogy a védekezés módjában állott volna, vagy a határozatról olyan időben, hogy a jogorvoslat benyújtása módjában állott volna; és
- b) az alperes védekezése nem tűnik megalapozatlannak.

Mentesítésre irányuló kérelmet az alperes csak a határozatról történő tudomásszerzéstől számított ésszerű időn belül nyújthat be. A Magyarország által tett nyilatkozat (ld. 2005. évi XXXVI. törvény 3. §-a) alapján ilyen igazolási kérelem a határozat keltétől számított egy éven túl nem terjeszthető elő. E rendelkezés azonban nem alkalmazható az olyan határozatokra, amelyeket személyi állapot tekintetében hoztak.

2) A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában 1954. március 1-jén kelt nemzetközi egyezmény (kihirdette az 1966. évi 8. törvényerejű rendelet; a továbbiakban e pontban - az egyezmény, a tájékoztató többi részében - hágai perjogi egyezmény; végrehajtási jogszabály: 4/1966. (VI. 15.) IM rendelet)

Az egyezmény részes államainak aktuális listája, az egyezmény alkalmazásával összefüggő gyakorlati információkkal együtt a Hágai Nemzetközi Magánjogi Értekezlet honlapján érhető el: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=33

A) Az egyezmény hatálya

Az egyezmény polgári és kereskedelmi ügyekben alkalmazandó, a polgári és kereskedelmi ügy fogalmát azonban maga nem határozza meg, arra a kézbesítési egyezménynél leírtak irányadók.

Az egyezmény nem különbözteti meg a bírósági és bíróságon kívüli iratokat, így a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett valamennyi irat kézbesítésére sor kerülhet annak alapján.

Az egyezmény nem rendelkezik a lakcím kutatásról sem

B) A kézbesítés módjai

Az egyezmény az alábbi módokon teszi lehetővé az iratok kézbesítését.

- a) Az iratok kézbesítésének egyik módja az egyezmény 1. cikke értelmében a megkeresett állam hatóságai által a megkereső állam konzuli vagy diplomáciai tisztviselője által előterjesztett kérelem alapján történő kézbesítés. Ebben az esetben a bíróság (hatóság) a jogsegélykérelmet, ellátva a megkeresett állam hivatalos nyelvén készült fordítással, egy példányban és a kézbesítendő iratokat **2-2 példányban** az IM NMFO-nak küldi meg (Nmjtv, 73. § (1) bekezdés alapján), a másik részes állam illetékes hatóságához a Külgazdasági és Külügyminisztérium útján történő továbbítás végett.

A jogsegélykérelemnek tartalmaznia kell annak a bíróságnak, hatóságnak a megjelölését, amelytől a megküldött irat származik, a felek nevét és perbeli helyzetét, a címzett lakcímét, valamint az irat nemét; a kérelmet a megkeresett hatóság nyelvén kell szerkeszteni, illetve ilyen nyelvű fordítással kell ellátni.

A külföldi hatóságtól a kézbesítés többféle módja kérhető (ld. 2. és 3. cikk). Egyrészt kérhető, hogy a megkeresett állam hatóságai az iratok kézbesítésére irányadó belső jogukat alkalmazzák, amely adott esetben a kényszerkézbesítés szabályainak alkalmazását is magába foglalja (*ún. formális kézbesítés*). Ugyancsak kérhető valamely *különös* (a megkereső állam belső joga szerinti) kézbesítési mód, feltéve, hogy ez a megkeresett állam jogával nem ellentétes. Végül az *ún. egyszerű kézbesítés* is kérhető, amely esetben a kézbesítésre csak akkor kerülhet sor, ha a címzett az iratokat önként átveszi. E kézbesítési módok tekintetében elsősorban a fordítási követelmények térnek el, ezekről az alábbiakban részletesebben szólnunk.

A külföldi hatóság által a kézbesítés teljesítéséről vagy annak akadályáról a Külgazdasági és Külügyminisztérium útján megküldött igazolást, tájékoztatást az IM NMFO a megkereső bíróságnak, hatóságnak továbbítja.

- b) További kézbesítési mód az egyezmény 6. cikk 1. pontja alapján a közvetlen postai úton történő kézbesítés a címzett részére. A közvetlen postai úton történő kézbesítés alkalmazása esetén a bíróságnak nem kell a kézbesítendő iratokat az IM NMFO-nak megküldeni, hanem közvetlenül a nemzetközi postaforgalomban szokásos módon küldheti meg a címzettnek. A kézbesítés tehát kizárólag a magyar és a külföldi postai szolgáltatók közreműködésével történik, anélkül, hogy abban a magyar, illetve külföldi hatóságok bármilyen módon közreműködnének. A kézbesítéssel kapcsolatos további tájékoztatást ezért (pl. a kézbesítés várható időtartama; postai tudakozvány feladásának lehetősége a tértivevény visszaérkezésének elmaradása esetében, stb.) a Magyar Posta Zrt. nyújthat. Ugyanakkor ez a mód csak akkor alkalmazható, ha a kézbesítés helye

szerinti állam nem ellenzi annak alkalmazását a területén (ezekről az egyes államoknál található tájékoztatás).

A közvetlen postai úton történő kézbesítéssel kapcsolatban azonban megemlítendő, hogy sokszor rendkívül nehezen vagy egyáltalán nem állapítható meg, hogy a kézbesítés helye szerinti tagállam jogának megfelelően szabályszerű volt-e kézbesítés.

- c) Az egyezmény 6. cikkének 3. pontja alapján lehetőség van továbbá arra is, hogy a kézbesítés diplomáciai vagy konzuli képviselő közreműködésével történjen, de kényszer alkalmazása nélkül. Az egyes részes államoknak itt is lehetősége van a saját területén kizárni e kézbesítési mód alkalmazását, kivéve a megkereső állam állampolgárainak történő kézbesítés esetén (az egyes részes államok fenntartásait ld. az érintett államoknál).

Megjegyezzük ugyanakkor, hogy e kézbesítési mód alkalmazása esetén a konzuli képviselőnek sok esetben csak postai úton van lehetősége az iratot a címzettnek megküldeni, ami pedig a b) pontban említett gyakorlati problémákat eredményezheti a kézbesítés eredményességének megállapítása tekintetében.

Az Nmjt. 73. § (3) bekezdése alapján amennyiben a bíróság e kézbesítési módot kísérelné meg, az iratokat közvetlenül a KKM Konzuli és Állampolgársági Főosztálynak kell megküldenie.

C) Fordítási követelmények

Az egyezmény nem ír elő kötelezően fordítási követelményeket, azonban az egyezmény 2. és 3. cikke értelmében a megkeresett állam központi hatósága akkor teljesíti a megkeresést a belső joga által a belföldi iratok kézbesítésére előírt szabályok szerint (ún. formális kézbesítés), vagy a megkereső állam joga szerinti különös módon, ha a kézbesítendő iratokhoz a hivatalos nyelven készített fordítást csatoltak. Fordítás hiányában az iratok kézbesítésére csak akkor kerülhet sor, amennyiben a címzett azokat önként átveszi (ún. egyszerű kézbesítés). A gyakorlat azonban azt mutatja, hogy egyes részes államok az egyszerű kézbesítés érdekében sem járnak el fordítás hiányában (ezekről részletes információt ld. az egyes részes államoknál).

Az iratokhoz az egyezmény alapján hiteles fordítást kell csatolni.

D) A kézbesítés időpontja

A kézbesítés szabályszerűségére és időpontjára vonatkozóan az egyezmény nem tartalmaz szabályokat, mindenesetre alapvetően a kézbesítés helye szerinti állam jogát kell alkalmazni. Az egyezmény azonban nem zárja ki az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének alkalmazását sem, vagyis megállapítható a magyar jog szerint is a kézbesítés szabályszerűsége, ha az ahhoz szükséges adatok rendelkezésre állnak, amiknek a beszerzése viszont sok esetben rendkívül nehéz vagy lehetetlen is valójában. **Az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének második mondatának**

megfelelően postai úton történő kézbesítés esetén azonban nincs lehetőség arra, hogy a kézbesítés eredménye fikció alapján kerüljön megállapításra!

E) A kézbesítés költsége (7. cikk)

Az egyezmény alapján a jogsegélykérelem teljesítése főszabály szerint díjmentes. A 7. cikk (2) bekezdése azonban ez alól meghatároz kivételt, amely értelmében a megkeresett állam belső joga által arra feljogosított személy közreműködésének, illetve a megkereső állam által kért különös kézbesítési mód alkalmazásának költségeit a kérelmezőnek meg kell térítenie. A gyakorlatban ilyen illetékes személy a bírósági végrehajtó, sheriff, vagy arra feljogosított ügyvéd lehet. Az egyezmény nem határozza meg a figyelembe vehető költségeket, azok mértékét, azokra a kézbesítés helye szerinti állam joga irányadó (a részletes információkat ld. az egyes részes államoknál).

3) Kétoldalú jogsegélyegyezmények

A) Hatály

A kétoldalú jogsegélyszerződések általában polgári és családjogi ügyekben alkalmazhatók a jogsegélyre. Ezen ügyek fogalmát nem határozzák meg a szerződések, legtöbbjük azonban rögzíti, hogy rendelkezéseit nem csak bíróságok, hanem a polgári, családjogi ügyekben eljáró más hatóságok eljárásaira is alkalmazható. Ebből viszont levonható az a következtetés, hogy ügytípusra nem az eljáró hatóság jellege irányadó, vagyis, hasonlóan a fent vizsgált multilaterális egyezményekhez, ezek esetében is az alapul szolgáló jogviszony jellegéből célszerű kiindulni. Az is következik e rendelkezésekből, hogy a szerződések mind a bírósági, mind a bíróságon kívüli iratok kézbesítésére alkalmazhatók.

Ahogy az általános bevezetésben az említésre került, a kétoldalú jogsegélyszerződések egy része a lakcímkutatásra vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz, ezekről az egyes államoknál részletes információk találhatók.

B) Kézbesítési módok

A kétoldalú jogsegélyegyezményeink általában az alábbi módokon teszik lehetővé a kézbesítést:

- a) Az alapvető kézbesítési mód a szerződő felek központi hatóságai útján történő kézbesítés. A kézbesítendő iratokat legtöbb esetben egy-egy példányban az IM NMFO-nak kell megküldeni az illetékes külföldi hatósághoz történő továbbítás végett.

Ugyan a jogsegélyszerződések külön jogsegélykérelem csatolását írják elő, a gyakorlatban a legtöbb esetben ez nem szükséges, hanem az IM NMFO által a külföldi központi hatóságnak küldött megkeresés elegendő (az egyes államoknál jelzésre kerül

az irányadó gyakorlat). Erre tekintettel az IM NMFO-nak elegendő a kézbesítendő iratokat megküldeni.

A külföldi hatóságtól a kézbesítés többféle módja kérhető a bilaterális egyezmények alapján is. Így egyrészt kérhető, hogy a megkeresett állam hatóságai az iratok kézbesítésére irányadó belső jogukat alkalmazzák, amely adott esetben a kényszerkézbesítés szabályainak alkalmazását is magába foglalja (ún. *formális kézbesítés*). Ugyancsak kérhető valamely *különös* (a megkereső állam belső joga szerinti) kézbesítési mód, feltéve, hogy ez a megkeresett állam jogával nem ellentétes. Végül az ún. *egyszerű kézbesítés* is kérhető, amely esetben a kézbesítésre csak akkor kerülhet sor, ha a címzett az iratokat önként átveszi. E kézbesítési módok tekintetében elsősorban a fordítási követelmények térnek el, ezekről az alábbiakban részletesebben szólnunk.

A külföldi hatóság által a kézbesítés teljesítéséről vagy annak akadályáról megküldött igazolást, tájékoztatást az IM NMFO a megkereső bíróságnak, hatóságnak továbbítja.

- b) A jogsegélyszerződések alapján lehetőség van továbbá arra is, hogy a kézbesítés diplomáciai vagy konzuli képviselő közreműködésével történjen, de kényszer alkalmazása nélkül és csak a küldő állam állampolgárai részére.

Megjegyezzük ugyanakkor, hogy e kézbesítési mód alkalmazása esetén a konzuli képviselőnek sok esetben csak postai úton van lehetősége az iratot a címzettnak megküldeni, ami pedig a kézbesítés megtörténtének megállapításával kapcsolatos nehézségeket eredményezhet (ld. multilaterális egyezmények alapján történő postai kézbesítés kapcsán fentebb említett problémákat).

Az Nmjt. 73. § (3) bekezdése alapján amennyiben a bíróság e kézbesítési módot kísérelné meg, az iratokat közvetlenül a KKM Konzuli és Állampolgársági Főosztályának kell megküldenie.

- c) A kétoldalú jogsegélyszerződések a közvetlen postai kézbesítés lehetőségét rendszerint nem engedik meg általában (az esetleges eltérésekről ld. az egyes államokról szóló információkat).

C) Fordítási követelmények

Az egyezmények nem írnak elő kötelezően fordítási követelményeket, azonban ezeknél is igaz, hogy a megkeresett állam hatóságai akkor teljesítik a megkeresést a belső joguk által a belföldi iratok kézbesítésére előírt szabályok szerint (ún. *formális kézbesítés*), vagy a megkereső állam joga szerinti *különös* módon, ha a kézbesítendő iratokhoz a hivatalos nyelven készített fordítást csatoltak. Fordítás hiányában az iratok kézbesítésére csak akkor kerülhet sor, amennyiben a címzett azokat önként átveszi (ún. *egyszerű kézbesítés*).

Az iratokhoz az egyezmények alapján általában hiteles fordítást kell csatolni (az esetleges eltéréseket illetően ld. az egyes államokról szóló információkat).

D) A kézbesítés időpontja

A kézbesítés szabályszerűségére és időpontjára vonatkozóan az egyezmények nem tartalmaznak szabályokat, mindenesetre alapvetően a kézbesítés helye szerinti állam jogát kell alkalmazni. Az egyezmény azonban nem zárja ki az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének alkalmazását sem, vagyis megállapítható a magyar jog szerint is a kézbesítés szabályszerűsége, ha az ahhoz szükséges adatok rendelkezésre állnak, amiknek a beszerzése viszont sok esetben rendkívül nehéz vagy lehetetlen is valójában. **Az Nmjt. 73. § (4) bekezdésének második mondatának megfelelően postai úton történő kézbesítés esetén azonban nincs lehetőség arra, hogy a kézbesítés eredménye fikció alapján kerüljön megállapításra!**

E) A kézbesítés költsége (7. cikk)

A kétoldalú egyezmények alapján a jogsegélykérelem teljesítése főszabály szerint díjmentes, ez alól kevés kivétel van, ezeket külön jelezzük majd az érintett államoknál.

4) Kézbesítés uniós rendelet, nemzetközi egyezmény vagy viszonyosság hiányában

(a tájékoztatóban nem szereplő államok esetében)

Az érintett államokban tartózkodó magyar állampolgárok részére (akik nem rendelkeznek egyidejűleg a kézbesítés helye szerinti állam állampolgárságával is) az illetékes magyar külképviseleti hatóság kézbesíthet kényszerítő eszköz alkalmazása nélkül iratokat, a fogadó állam belső jogával összhangban. A magyar külképviseleti hatóság által kézbesítendő iratokat az IM NMFO-nak kell megküldeni. A külföldön működő magyar külképviseleti hatóságok jegyzéke a Kormány portálon, az alábbi címen található meg: <http://www.kormany.hu/hu/kulgaszdasagi-es-kulugyminiszterium/kulkepvisseletek>. Nem magyar állampolgár címzett vagy a fogadó állam állampolgárságával is rendelkező címzett esetén nem alkalmazható e mód.

Lehetőség van továbbá arra, a címzett állampolgárságától függetlenül, hogy a kézbesítés helye szerinti állam hatóságai részére jogsegélykérelem előterjesztésére kerüljön sor, ebben az esetben azonban kizárólag a nemzetközi udvariasság alapján kérhető annak teljesítése, így a megkeresett állam hatóságainak a kérelem teljesítésére vonatkozó nemzetközi jogi kötelezettsége nincs. Ebben az esetben a kézbesítendő iratokat a megkeresett állam hivatalos nyelvén készült fordítással ellátva kell az IM NMFO-nak megküldeni a külföldi hatósághoz a Külgazdasági és Külügyminisztérium útján történő továbbítás végett. Továbbá, amennyiben sor is kerülhet ilyen módon a kézbesítésre, az rendkívül időigényes, akár évekig is eltarthat. Erre figyelemmel csak abban az esetben javasolt annak megkísérlése, ha az eljárásban hozandó határozat végrehajtására feltehetően külföldön kerülhet sor, amikor is az alperes részére történő tényleges (nem fiktív) kézbesítés elmaradása az elismerés, végrehajtás megtagadását eredményezheti. Amennyiben egyik fenti módon sincs lehetőség a kézbesítésre, a bíróság az iratot hirdetmény útján kézbesíti, a hirdetményi kézbesítésre vonatkozó általános szabályok szerint.

III. Az egyes államokra vonatkozó információk

A lista használatára vonatkozó megjegyzések

Az egyes államokra vonatkozó információkon túl javasoljuk a Bevezetésben és az adott állam vonatkozásában alkalmazandó jogforrásra vonatkozóan fentebb leírt információk áttekintését, mert csak ezek együttes figyelembevételével kapható teljes kép az adott államban történő kézbesítésről.

Előfordulhat, hogy egy-egy állam és Magyarország között több egyezmény is hatályban van. Ebben az esetben valamennyi feltüntetésre kerül, annak kiemelésével, hogy a gyakorlatban melyiket célszerű alkalmazni, illetve az IM NMFO melyiket szokta alkalmazni, elsősorban praktikus okokból, a jogsegélykérelmek intézésekor (a preferált egyezmény vastag betűvel kiemelve). Megjegyzendő, hogy azon államok esetében, amelyekkel kétoldalú jogsegélyszerződés továbbá a hágai kézbesítési egyezmény is hatályban van, választás szerint bármely jogforrás alkalmazható.

A tájékoztatóban az egyes államoknál feltüntetésre kerül, hogy a kérelemnek az IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam milyen hosszú. Ezen időtartamokba tehát a fordítás elkészítéséhez szükséges idő, vagy az az idő, amíg a bíróságtól az IM NMFOhoz megérkezik a megkeresés, nem számít bele! A feltüntetett időtartamok csak tájékoztató jellegűek, legtöbbször a korábbi tapasztalatokon, illetve konkrét tapasztalat hiánya esetén becsléseken alapulnak, azonban azok a konkrét ügyekben, akár jelentősen is, eltérhetnek a megjelölttől. Amennyiben a kézbesítésre a konzul útján, vagy egyezmény hiányában a diplomáciai udvariasság alapján kerül sor, legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni, különösen az Európán kívüli kézbesítések esetében.

Albánia

Alkalmazandó egyezmény:

- *a Magyar Népköztársaság és az Albán Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Tiranában 1960. évi január hó 12. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1960. évi 25. tvr. – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót),
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- Megkeresett albán bíróság (központi hatóságok) útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem

teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 5 hónapot javaslunk figyelembe venni.

- Közvetlen postai úton történő kézbesítés alkalmazható.
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége kényszer alkalmazása nélkül állampolgárságra tekintet nélkül megengedett

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol vagy albán nyelvű fordítást kell csatolni. Megjegyzendő, hogy a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont albán nyelvű hiteles fordítás szükséges.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Algéria

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság között az Algírban az 1976. évi február hó 7. napján aláírt, a polgári, családjogi és büntügyi jogsegélyről szóló szerződés* (kihirdette az 1985. évi 15. tvr. – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9-12 hónapot javaslunk figyelembe venni.
 - a kézbesítendő iratokat pecséttel és aláírással kell ellátni.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.

Fordítási követelmények: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, ellenkező esetekben viszont arab vagy francia nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Amerikai Egyesült Államok

Alkalmazandó egyezmény:

- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót); megjegyzés: az *Északi Mariana-szigetek, Guam, Puerto Rico és az Amerikai Virgin-szigetek* esetében is alkalmazandó
- *A gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló, 2007. november 23-i hágai egyezmény* (kihirdette a Tanács 2011/432/EU határozata, a továbbiakban: tartási egyezmény)

Fentiek figyelembevételével magyar bírósági és bíróságon kívüli irat USA-ban történő kézbesítésére jelenleg az alábbi módokon van lehetőség:

1) Közvetlenül az USA egyezmény szerinti illetékes szervéhez intézett kézbesítési kérelem alapján, amely tekintetben az egyezmény USA-beli központi hatósága a külföldi kézbesítési kérelmek fogadásával és érdemi elintézésével egy magánvállalkozást bízott meg, amelynek neve és elérhetősége az alábbi: **ABC Legal Services** (a továbbiakban: ABC, címe: 1099 Stewart St. Suite 700, Seattle, WA 98101 USA, telefon: +1 206 521-2979, fax: +1 206-224-3410, e-mail: internationalinfo@abclegal.com, honlap: <https://www.abclegal.com/international/service-of-process-overview>).

A kézbesítés díja **95 USD**, amelyet előre kell átutalni, és az átutalás megtörténtéről szóló bizonylatot csatolni kell a kézbesítési kérelemhez. Az ABC érdemi ügyintézés nélkül visszaküldi a kézbesítési kérelmet, amennyiben ahhoz nincs csatolva a kézbesítési díj megfizetését igazoló bizonylat. A díjat az alábbi bankszámlára kell átutalni:

számlatulajdonos neve:	ABC Legal Services
számlatulajdonos címe:	1099 Stewart St., Suite 700, Seattle, WA 98101, USA
számlavezető pénzintézet:	Wells Fargo
számlaszám:	2007107119
SWIFT-kód:	WFBIUS6S

Az átutalási megbízáson a „közlemények” c. rovatban megjelölendő: **„request for service of document - addresse: [a címzett neve] - case No.: [a megkereső bíróság ügyszáma]”**.

Az ABC 30 munkanapos határidővel vállalja az iratok kézbesítését, de lehetőség van díjmentesen sürgős kézbesítést is kérni, amely esetben 7 munkanapon belül kerülhet sor a kézbesítésre (tapasztalataink szerint egyes esetekben a kézbesítéshez szükséges időtartam a vállalt időtartamot ténylegesen meghaladja). Ehhez természetesen hozzáadódik a jogsegélykérelem kiküldéséhez, illetve a kézbesítés eredményéről szóló tájékoztatás megküldéséhez szükséges idő, így legalább három hónapos tárgyalási időköz figyelembevétele célszerű. Az ABC a kézbesítés eredményéről az egyezmény szerinti igazolást állít ki, ahhoz

rendszerint a kézbesítő személy által a kézbesítés körülményeiről készített iratot is csatol. Amennyiben a címzett nem volt megtalálható a megadott címen, az ABC nyíltan elérhető adatbázisok alapján megkísérli felkutatni a címzett aktuális címét, amelyet közöl, így újabb jogsegélykérelemmel (amely természetesen újabb díjfizetési kötelezettséggel jár) arra is kérhető a kézbesítés.

Az iratokhoz angol nyelvű fordítást nem kötelező csatolni, mindazonáltal annak hiányában kézbesítésre csak akkor kerülhet sor, ha a címzett az iratokat önként átveszi. A fordításnak nem szükséges hitelesnek lennie.

E kézbesítési mód esetén a (fordítással ellátott) kézbesítendő iratokat illetve a kézbesítési díj átutalását igazoló okiratot (csak a pénzügyi intézet által kiadott okirat elfogadható, mert csak ez alapján azonosítható a megbízott amerikai cég számára a befizetés) kell az IM NMFO-nak megküldeni, amely ezt követően gondoskodik a jogsegélykérelem elkészítéséről és kiküldéséről.

A fentiek nem alkalmazhatók, amennyiben a címzett az Amerikai Egyesült Államok bármely szerve. Ebben az esetben a kézbesítendő iratokat szintén az IM NMFO-nak kell megküldeni, amely azonban a kézbesítési jogsegélykérelmet az egyezmény amerikai központi hatóságának (Department of Justice) küldi meg, amely díjmentesen jár el a kézbesítés iránt. Tapasztalataink szerint ilyen címzettek esetében célszerű olyan időpontban gondoskodni a kézbesítésről, hogy az az iratban megjelölt határnap vagy határidő lejárta előtt legalább hatvan nappal megtörténjen, és az iratokhoz angol nyelvű fordítás csatolása szükséges. Az USA állami szerveinek történő kézbesítésről az amerikai központi hatóság által készített tájékoztató angol nyelven elérhető itt: <https://www.justice.gov/civil/page/file/1036571/download>).

2) Az USA-ban lehetőség van közvetlen postai úton történő kézbesítésre is, tekintet nélkül a címzett állampolgárságára, de csak kényszer alkalmazása nélkül. Az USA azonban az USA állami szerveinek postai úton történő kézbesítést nem fogadja el.

3) A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés, a címzett állampolgárságától függetlenül, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.

4) A tartási egyezmény 6. cikk (2) bekezdés j) pontja alapján az USA érintett tagállamának hatóságai díjmentesen teljesítik a tartási ügyekben keletkezett iratok kézbesítése iránti kérelmet (ideértve azt is, amikor a tartási követelés járulékos jellegű), feltéve, ha ezt az adott tagállam belső lehetővé teszi (ismereteink szerint Washington és Hawaii államok joga nem engedi meg ezt). Ebben az esetben a kézbesítendő iratot angol nyelvű fordítással ellátva az IM NMFO-hoz kell megküldeni, amely gondoskodik a kérelemnek az illetékes USA-tagállambeli hatósághoz történő továbbításáról. Amennyiben a címzett magyar állampolgár, nem zárható ki, hogy a megkeresett hatóság angol fordítás hiányában is hajlandó közreműködni a kézbesítésben. A kérelmek teljesítése ez esetben legalább négy hónapot vesz igénybe tapasztalataink szerint

Andorra

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén, a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 5 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- Diplomáciai/konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége csak a magyar állampolgároknak megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként katalán, spanyol vagy francia nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjmentes-e (feltehetően nem).

Antigua és Barbuda

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett
- Diplomáciai/konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: Antigua és Barbuda az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megköveteli az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: angol).

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Argentína

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - A kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot célszerű figyelembe venni.
 - Az argentin központi hatóság tájékoztatása szerint amennyiben az iratban határnap van megjelölve, azt a határnap előtt legalább négy hónappal kell kézbesíteni, így ezt is figyelembe kell venni az irat kiküldésekor, illetve a határnapok kitűzésekor. Ha az irat e feltételnek nem felel meg, az argentin hatóságok a jogsegélykérelmet nem teljesítik.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége megengedett a címzett állampolgárságától függetlenül.

Fordítási követelmény: minden esetben szükséges spanyol nyelvű fordítás (az egyszerű kézbesítés iránti kérelmeket az argentin központi hatóság nem teljesíti).

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Ausztrália

Alkalmazandó egyezmény:

- *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót); megjegyzés: az Ashmore és Cartier szigetek, az Antarktisz ausztrál területei, Karácsony-sziget, Cocos-sziget, Korall-tengeri szigetek, Heard és McDonald szigetek, Norfolk-sziget esetében is alkalmazandó.

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 5 hónapot célszerű figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítést
 - Ausztrália nem ellenzi az 1965-ös hágai egyezmény alapján, ha a kézbesítés helye szerinti tagállamának joga megengedi a kézbesítés e módját, azzal, hogy az iratot tértivevényes ajánlott levélben kell megküldeni
 - jelenlegi információink szerint nem ellenzi: Új Dél Wales, Victoria
 - a kétoldalú jogsegélyegyezmény alapján ausztrál állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége megengedett a címzett állampolgárságától függetlenül.

Fordítási követelmények: Önkéntes átvétel esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben az államtól függően az alábbiak szerint szükséges – megjegyzendő, hogy a gyakorlatban eddig az ausztrál hatóságok az OFFI által a megszokott formában készített hiteles fordításokkal kapcsolatban nem jeleztek kifogást:

- Új Dél Wales: angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése
- Victoria: amennyiben a kézbesítendő irat nem angol nyelven készült, angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése
- Queensland: angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak igazolni szükséges, hogy a fordítás a kézbesítendő iratnak megfelelő helyes fordítás
- Nyugat Ausztrália: angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése

- Dél Ausztrália: amennyiben a kézbesítendő irat nem angol nyelven készült, angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése
- Ausztrál Fővárosi Terület: amennyiben a kézbesítendő irat nem angol nyelven készült, angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése
- Taszmánia: amennyiben a kézbesítendő irat nem angol nyelven készült, angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése
- Északi Terület: amennyiben a kézbesítendő irat nem angol nyelven készült, angol nyelvű fordítás, amelyen a fordítónak egy általa aláírt nyilatkozattal angol nyelven az alábbiakat igazolni szükséges:
 - a fordítás az irat pontos fordítása
 - a fordító teljes neve és címe és
 - a fordítás készítésére feljogosító képesítése.

Költségek:

- Új Dél Wales:
 - 110,93 ausztrál dollár (AUD) - minden év július 1-jén emelkedhet
 - a díj sikertelen kézbesítés esetére is jár ○ a díj utólag fizetendő
 - a díj megfizetésének módja: banki átutalás az alábbi bankszámlára
 - tulajdonos: Department of Attorney General and Justice Public Monies Account
 - bank: Westpac
 - BSB: 032 001
 - számlaszám: 201652
 - ABN: 11 005 693 553
 - SWIFT-kód: WPACAU2S
 - közleményként feltüntetendő: (a rendelkezésre álló adatoktól függően) ausztrál hatóság ügyszáma és/vagy a címzett neve az alábbiak szerint: service of documents on ... (*címzett neve*)

- Victoria:
 - 32 AUD a sikeres és a sikertelen kézbesítés esetén
 - a díjat utólag kell megfizetni
 - a díj megfizetésének módja: csekk, az alábbiak szerint:
 - bank: Westpac Banking Corporation, Victorian Government
 - BSB: 033-222
 - számlaszám: 101502
 - számla neve: EM Revenue Account
 - IBAN: 033-222
 - SWIFT-kód: WPACAU2S
 - közleményként feltüntetendő: (a rendelkezésre álló adatoktól függően) ausztrál hatóság ügyszáma és/vagy a címzett neve az alábbiak szerint: service of documents on ... (címzett neve)
- Queensland:
 - a kézbesítés díja több körülménytől függően változó lehet, ilyen lehet a kézbesítés helye, távolsága, a címzett együttműködési hajlandósága vagy az, hogy a kézbesítést hány alkalommal kell megkísérelni (tapasztalataink szerint a díj több száz ausztrál dollár is lehet)
 - a díj sikertelen kézbesítés esetén is jár
 - a díjat utólag kell megfizetni.
 - a díj megfizetésének módja: banki átutalás az alábbi bankszámlára:
 - tulajdonos: Department of Justice and Attorney-General
 - bank: Commonwealth Bank of Australia
 - BSB: 064013
 - számlaszám: 1000 8443
 - IBAN: 06401310008443
 - SWIFT kód: CTBAAU2S
 - közleményként feltüntetendő: (a rendelkezésre álló adatoktól függően) ausztrál hatóság ügyszáma és/vagy a címzett neve az alábbiak szerint: service of documents on ... (címzett neve)
- Nyugat Ausztrália: A kézbesítés díjmentes.
- Dél Ausztrália: A kézbesítés díjmentes.
- Ausztrál Fővárosi Terület:
 - A kézbesítés díja 420 AUD (évente július 1-jén emelkedhet), amely három kézbesítési kísérletet foglal magába
 - a díj sikertelen kézbesítés esetén is jár;
 - a díjat előre kell megfizetni
 - a díj megfizetésének módja: átutalás az alábbi bankszámlára:
 - tulajdonos: Supreme Court

- számla megnevezése: Justice and Community Safety – Courts EFTPOS Clearing Account
- bank neve és címe: Westpac Banking Corporation, London Circuit, Canberra ACT 2601, Australia
- SWIFT: WPACAU2S
- BSB: 032-777
- számlaszám: 002108
- közleményként feltüntetendő: „service of documents on ... (címezett neve)”
- a díj megfizetését igazoló iratot a kézbesítési kérelemmel együtt kell megküldeni.
- Tasmánia:
 - A kézbesítés díja több körülménytől függően változó lehet, ilyen lehet a kézbesítés módja, helye, távolsága vagy az, hogy a kézbesítést hány alkalommal kell megkísérelni
 - a díj megfizetésének módjára vonatkozóan nem rendelkezünk információval
- Északi Terület:
 - a kézbesítés díja több körülménytől függően változó lehet, ilyen lehet a kézbesítés helye, távolsága;
 - a díj sikertelen kézbesítés esetén is jár
 - a díjat utólag kell megfizetni.

Azerbajdzsán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 3-6 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgároknak megengedett.

Fordítási követelmények: Az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz minden esetben azeri nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes, azonban a különleges kézbesítési módok költségét a kérelmező viseli. A díj mértékére vonatkozóan nem rendelkezünk információval.

Bahamák

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége megengedett a címzett állampolgárságától függetlenül.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez a Bahamák nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megköveteli az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: angol).

Költségek: A kézbesítés díjköteles, összege 80 USD. Amennyiben a gazdasági társaság címzett megadott címe helytelennek bizonyul, és a cégnyilvántartás adatai alapján állapítják meg a helyes címet, ebben az esetben azonban 160 USD a kézbesítés díja. A kézbesítés díjának megfizetési módjáról nem rendelkezünk információval.

Barbados

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés megengedett állampolgárságtól függetlenül.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez Barbados nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megköveteli az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: angol).

Költségek: Nincs arra vonatkozó információnk, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Belorusszia

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Moszkvában, 1958. évi július hó 15. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1958. évi 38. tvr.), valamint az ezt kiegészítő és módosító, *Budapesten 1971. évi október hó 19. napján aláírt jegyzőkönyv* (kihirdette az 1972. évi 18. tvr.)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés alkalmazható.
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége kényszer alkalmazása nélkül állampolgárságra tekintet nélkül megengedett.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont orosz nyelvű fordítás szükséges (a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján hiteles fordításra van szükség, azonban a kézbesítési egyezménynél Belorusszia nem követeli meg a fordítás hitelességét).

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Belize

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés megengedett állampolgárságtól függetlenül.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díja 80 USD iratonként.

Bosznia-Hercegovina

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 1. tvr.), valamint az ezt módosító és kiegészítő, *Budapesten 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1988. évi 1. tvr.– ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés alkalmazható.

- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége kényszer alkalmazása nélkül állampolgárságra tekintet nélkül megengedett.

Fordítási követelmények: A kézbesítési egyezmény alapján Bosznia-Hercegovina nem követeli meg fordítás csatolását. Megjegyzendő, hogy a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont a kézbesítés helyétől függően bosnyák, horvát vagy szerb nyelvű hiteles fordítás szükséges.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A kétoldalú jogsegélyszerződés 22. cikke alapján lakcímkutatás iránti jogsegélykérelem is előterjeszthető.

Botswana

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés megengedett állampolgárságtól függetlenül.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs arra vonatkozó információnk, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Brazília

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgároknak megengedett.

Fordítási követelmény: A Brazília által tett nyilatkozat értelmében minden esetben portugál nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs arra vonatkozó információnk, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Egyéb: Ha a kézbesítendő iratban határnap van megjelölve, az iratot a brazil hatóságok nem kézbesítik, ha a határnapig kevesebb, mint 180 nap van hátra!

Costa Rica

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés megengedett állampolgárságtól függetlenül.

Fordítási követelmény: A Costa Rica által tett nyilatkozat értelmében minden esetben spanyol nyelvű hivatalos fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Dominikai Köztársaság

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgároknak megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként spanyol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítést végrehajtók végzik díjazás ellenében, a díj mértékéről nincs tudomásunk.

Egyesült Királyság (Anglia és Wales, Észak-Írország, Skócia, Gibraltár, továbbá az alábbi tengerentúli területek: Anguilla, Bermuda-szigetek, Kajmán-szigetek, Falklandszigetek, Guernsey, Man, Jersey, Montserrat, Pitcairn, St. Helena, Turk és Caicos-szigetek, Brit-Virgin-szigetek)

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében az Egyesült Királyságban (Anglia és Wales, Észak-Írország, Skócia) 4, a többi terület esetében 6 hónapot javasunk figyelembe venni.
- közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés megengedett állampolgárságtól függetlenül.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: a kézbesítés információink szerint díjmentes, az alábbi kivételekkel:

- Skócia, ahol a kézbesítés díja 158 GBP körüli összeg, amelyet a kézbesítést végző igazságügyi tisztviselő (messenger-at-arms) részére kell megfizetni, az általa megjelölt módon (jelenlegi információink szerint banki átutalással);
- Anguilla, ahol a kézbesítés díja legutóbbi információink szerint 100 USD, amelyhez járulékos költségek is adódhatnak; a díjat a kézbesítést teljesítő tisztviselő részére kell megfizetni, a konkrét ügytől függő módon.

Egyiptom

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Köztársaság és az Egyiptomi Arab Köztársaság között a polgári és kereskedelmi jogsegélyről szóló, Kairóban, 1996. március 26. napján aláírt Egyezmény* (kihirdette az 1999. évi CII. törvény – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége egyiptomi állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.

Fordítási követelmények: Az egyezményhez Egyiptom nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megköveteli az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti. (Megjegyzendő, hogy a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont arab nyelvű hiteles fordítás szükséges.)

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

El Salvador

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgároknak megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként spanyol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információ.

Észak-Macedónia

Alkalmazandó egyezmény:

- ***A Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 1. tvr.), valamint az ezt módosító és kiegészítő, *Budapesten 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1988. évi 1. tvr.– ld. a kétoldali egyezményekről szóló általános tájékoztatót)**
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni;

- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.
- A közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont macedón nyelvű hiteles fordítás szükséges (ugyanakkor az 1965-ös hágai egyezmény alapján nem követelik meg a fordítás hitelességét).

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A kétoldalú jogsegélyszerződés 22. cikke alapján lakcím kutatás iránti jogsegélykérelem is előterjeszthető.

Fidzsi-szigetek

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége a fidzsi állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére megengedett.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés a fidzsi állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.

Fordítási követelmény: Angol nyelvű hiteles fordítás csatolása szükséges, kivéve, ha a fogadó hatóság ezt nem követeli meg (erre vonatkozó információval nem rendelkezünk), de ebben az esetben csak a címzett általi önkéntes átvétel esetén kerülhet sor kézbesítésre.

Költségek: nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e, de az egyezmény alapján a kézbesítés költségének megtérítése követelhető.

Franciaország tengerentúli területei: Új-Kaledónia, Francia-Polinézia, Saint-Pierre és Miquelon, Wallis-és-Futuna

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 5 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- Diplomáciai/konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként francia nyelvű fordítást kell csatolni

Költségek: A formális kézbesítést bírósági végrehajtó teljesíti, ekkor a kézbesítés díjköteles, amelynek összege változó lehet (ismereteink szerint Francia Polinézia esetében elérheti a 200-300 eurót is), a díjfizetés módja is esettől függően változhat. Egyszerű kézbesítést rendőrségi tisztviselő kézbesít, akinek a közreműködése díjmentes.

Fülöp-szigetek

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol vagy filippínó nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díja címzettenként 100 USD, kivéve, ha a címzettek egy címen érhetők el. A díj megfizetésének módjáról nem rendelkezünk információval.

Georgia (Grúzia)

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- Diplomáciai/konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez Georgia olyan általános jellegű nyilatkozatot tett, amely szerint a formális kézbesítéshez megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását (hivatalos nyelv: grúz).

Költségek: a kézbesítés nem díjköteles.

Hollandia Európai Unión kívüli tengerentúli területei: Aruba

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- Diplomáciai/konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez Hollandia olyan általános jellegű nyilatkozatot tett, amely szerint nem követelik meg az iratokhoz fordítás csatolását (hivatalos nyelv: holland).

Költségek: Amennyiben bírósági végrehajtó teljesíti a kézbesítést (elsősorban formális kézbesítés) a kézbesítés díjköteles, összege változhat (a fizetés részleteiről nem rendelkezünk információval), amennyiben rendőrségi tisztviselő (leginkább egyszerű kézbesítés), a kézbesítés díjmentes.

Hollandia Európai Unión kívüli tengerentúli területei: Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius és Saba (volt Holland Antillák)

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi Hollandia.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi Hollandia a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként holland nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

India

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.

- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz minden esetben angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Irak

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és az Iraki Köztársaság között a jogsegély nyújtásáról Budapesten, az 1977. évi március hó 4. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1978. évi 11. tvr. - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 1 évet javaslunk figyelembe venni.
- Az iraki hatóságok közreműködésével kézbesítendő iratokat a bíróság pecsétjével kell ellátni (és azt az IM-nek hitelesítenie kell).
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőség csak a magyar állampolgárok részére, kényszer nélkül megengedett.
- Közvetlen postai kézbesítésre nincs mód.

Fordítási követelmény: Minden esetben szükséges angol, vagy a kézbesítés helyétől függő hivatalos nyelven (arab, kurd, türkmén vagy asszír) készült hiteles fordítás.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Izland

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javaslunk figyelembe venni.

- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként izlandi fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Izrael

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként héber, arab vagy angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Japán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról

való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasunk figyelembe venni.

- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgárnak megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként japán fordítást kell csatolni. A fordítást az eredeti irattal együtt szükséges megküldeni.

Költségek: A kézbesítés főszabály szerint (postai úton történő kézbesítés esetén, amely a főszabály) díjmentes. Amennyiben azonban bírósági tisztviselő személyes kézbesítés útján kézbesít (erre rendszerint erre irányuló kérelem esetén kerül sor), annak díja megtérítendő. Ennek összege 1800 jen (hétköznapi munkaidőben történő kézbesítés esetén) vagy 4200 jen (éjszaka, hétvégén vagy munkaszüneti napon történő kézbesítés esetén), amihez utazási költség adódik, a bíróságtól számítva kilométerenként 37 jen.

Kanada

Alkalmazandó egyezmény:

- *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót)

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmények: A kanadai jog az egyszerű kézbesítést nem ismeri, ilyen jogsegélykérelmet nem is teljesítenek, ezért a kézbesítendő iratot minden esetben el kell látni fordítással, mégpedig a kézbesítés helye szerint tartománytól, illetve területtől függően angol, vagy francia nyelven, az alábbiak szerint:

- Alberta, British Columbia, Newfoundland és Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island: csak angol nyelven.
- Manitoba, Northwest Territories Nunavut, Ontario Saskatchewan: angol vagy francia nyelven.
- New Brunswick, Yukon: angol vagy francia nyelven, de attól függően, hogy a címzett melyiket érti, a központi hatóság megkövetelheti a kifejezetten azon a nyelven készült fordítás csatolását.
- Québec: francia nyelvű fordítás csatolása szükséges az eljárást megindító irathoz (pl. keresetlevél). Amennyiben azzal a címzett egyetért, más iratokhoz elegendő ez egyezmény szerinti leírás francia nyelvű fordítását csatolni. A fordításnak minden esetben francia nyelvűnek kell lennie, azonban a québeci központi hatóság kérelemre az angol nyelvű fordítással ellátott iratot is kézbesíti, ha a címzett ért angolul.

Fordítás hiányában a kanadai hatóságok a kézbesítendő iratokat teljesítés nélkül visszaküldik.

Költségek:

- A kézbesítés díja 100 kanadai dollár.
- A díj előre fizetendő, az a sikertelen kézbesítés esetén is jár.
- A fizetés módjára vonatkozó információk:
 - banki átutalás nem alkalmazható, csak kanadai bank által kibocsátott csekk formájában elfogadott;
 - erre tekintettel a 100 kanadai dolláros csekket kanadai külképviseletünk állítja ki és küldi meg az illetékes kanadai hatóság részére,
 - a 100 kanadai dollárnak megfelelő forintösszeget pedig a bíróságnak, hatóságnak a Külgazdasági és Külügyminisztérium Külképviseletek 10023002- 01397291-00000000 számú számlájára kell átutalnia,
 - a közlemény rovatban az alábbiakat feltüntetve: „Kanadai iratkézbesítés – címzett neve:....”.
 - az átutalás megtörténtéről szóló banki igazolást a bíróság az IM NMFO-nak a kézbesítendő iratokkal egyidejűleg küldi meg.

Kazahsztán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről* szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs tapasztalatunk, de legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmények: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont kazah vagy orosz nyelvű fordítás szükséges.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Kenya

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9-12 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége a kenyai állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére megengedett.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés a kenyai állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.

Fordítási követelmény: Angol nyelvű hiteles fordítás csatolása szükséges, kivéve, ha a fogadó hatóság ezt nem követeli meg (erre vonatkozó információval nem rendelkezünk), de ebben az esetben csak a címzett általi önkéntes átvétel esetén kerülhet sor kézbesítésre.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e, de az egyezmény alapján a kézbesítés költségének megtérítése követelhető.

Kína

Alkalmazandó egyezmény:

- A polgári és kereskedelmi ügyekben történő kölcsönös jogsegélyről szóló, Pekingben, 1995. év október hónap 9. napján aláírt szerződés (kihirdette az 1997. évi LXII. tv. –

ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót). Az egyezmény hatálya Hongkongra és Makaóra nem terjed ki.

- ***A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény*** (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.

Fordítási követelmények: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont kínai nyelvű fordítás szükséges (a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján hiteles fordításra van szükség, azonban a kézbesítési egyezménynél Kína nem követeli meg a fordítás hitelességét).

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Kína - Hong Kong

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: Kínai vagy angol fordítást kell csatolni, kivéve a címzett általi önkéntes átvételt (egyszerű kézbesítés) illetve azt az esetet, ha a megkereső igazolja, hogy a címzett az irat nyelvét érti.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A Hong Kong-i központi hatóság megtagadja a kézbesítést, ha akár a kézbesítendő iratban, akár a jogsegélykérelmen Hong Kong nem Kína különleges közigazgatási területként van feltüntetve vagy egyéb olyan módon, amiből nem állapítható meg, hogy Hong Kong nem szuverén állam. Erre tekintettel fokozottan kell ügyelni arra, hogy ha a kézbesítendő iratban akár lakcímadatként, akár egyéb formában kerül Hong Kong említésre, akkor az a fentiek figyelembevételével történjen (pl. „Hong Kong, Kína”, „Hong Kong, Kína különleges közigazgatási területe”; angol fordításban „Hong Kong SAR, China”).

Kína - Makaó

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 5 hónapot javasolunk figyelembe venni
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) kivételével kínai vagy portugál fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Kirgizisztán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról

való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javaslunk figyelembe venni.

- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi Kirgizisztán.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi Kirgizisztán a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként kirgiz vagy orosz nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Kolumbia

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz spanyol nyelvű fordítást kell csatolni (kivéve az egyszerű kézbesítést).

Költségek: nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Koreai Köztársaság

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén A kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz koreai nyelvű fordítást kell csatolni (kivéve az egyszerű kézbesítést).

Költségek: A végrehajtó által történő kézbesítés díjköteles, a díj mértékére vonatkozóan nem rendelkezünk információval (főszabály szerint postai úton történik a kézbesítés, amelynek nincs díja).

Koreai Népi Demokratikus Köztársaság

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság között a polgári, családügyi és bűnügyi jogsegélyről szóló, Phenjanban az 1970. évi október hó 5. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1971. évi 12. tvr.– ld. a kétoldali egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében egyáltalán nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 12 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben hiteles koreai fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Koszovó

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 1. tvr.), valamint az *ezt módosító és kiegészítő, Budapesten 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1988. évi 1. tvr.– ld. a kétoldali egyezményekről szóló általános tájékoztatót)

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni;
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.
- A közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont albán nyelvű hiteles fordítás szükséges.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A kétoldalú jogsegélyszerződés 22. cikke alapján lakcímkutatás iránti jogsegélykérelem is előterjeszthető.

Kuba

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és a Kubai Köztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Havannában, az 1982. évi november hó 27. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1984. évi 4. tvr. - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 12 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben hiteles spanyol fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Kuvait

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz arab nyelvű fordítást kell csatolni (kivéve az egyszerű kézbesítést).

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Lesotho

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nem rendelkezünk tapasztalattal, de legalább 9-12 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége a lesothói állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére megengedett.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés a lesothói állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.

Fordítási követelmény: Angol nyelvű hiteles fordítás csatolása szükséges, kivéve, ha a fogadó hatóság ezt nem követeli meg (erre vonatkozó információval nem rendelkezünk), de ebben az esetben csak a címzett általi önkéntes átvétel esetén kerülhet sor kézbesítésre.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e, de az egyezmény alapján a kézbesítés költségének megtérítése követelhető.

Libanon

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi Libanon.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi Libanon a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként arab nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Malawi

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nem rendelkezünk gyakorlati tapasztalattal, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: Malawi az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: chicheva).

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Marokkó

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: Marokkó az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján minden esetben arab vagy francia fordítást kér, akkor is, ha csak egyszerű fordítást kér a megkereső, fordítás hiányában pedig nem járnak el.

Költségek: A kézbesítés nem díjköteles.

Marshall-szigetek

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.

- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: az egyezményhez a Marshall-szigetek olyan általános jellegű nyilatkozatot tett, amely szerint megköveteli az iratokhoz angol nyelvű fordítás csatolását.

Költségek: A kézbesítés díjköteles, rendszerint 100 USD alatti összeg.

Mexikó

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni. Tapasztalataink szerint amennyiben az iratban határnap van megjelölve, a jogsegélykérelemnek a határnap előtt legalább **négy hónappal** meg kell érkeznie a mexikói központi hatósághoz, így ezt is figyelembe kell venni az irat kiküldésekor, illetve a határnapok kitűzésekor. Ha az irat e feltételnek nem felel meg, a mexikói hatóságok a jogsegélykérelmet nem biztos, hogy teljesítik.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár számára megengedett.

Fordítási követelmény: spanyol fordítás szükséges minden esetben, a mexikói hatóságok tapasztalatunk szerint ugyanis a címzett általi önkéntes átvétel útján történő kézbesítést sem kísérlék meg fordítás hiányában.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Moldova

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Moszkvában, 1958. évi július hó 15. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1958. évi 38. tvr.), valamint az ezt kiegészítő

és módosító, Budapesten 1971. évi október hó 19. napján aláírt jegyzőkönyv (kihirdette az 1972. évi 18. tvr. a 2007. évi CXIII. tv. alapján)

- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.
- Közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont moldáv nyelvű hiteles fordítás szükséges. A kézbesítési egyezmény alapján szintén szükséges fordítás, de nem hiteles is elegendő.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Monaco

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 4 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Amennyiben az egyezmény 7. cikkének megfelelően angol vagy francia nyelven kitöltött, az egyezmény alkalmazásához szükséges nyomtatványok (amiket az IM NMFO tölt ki) alapján az irat jellege és tárgya megállapítható, nem követeli meg fordítás

csatolását Monaco, de egyes esetekben a megkeresőtől további információk kérhetők az iratról; illetve a központi hatóság az egyezmény alapján bármikor kérheti fordítás csatolását (hivatalos nyelv: francia).

Költségek: A kézbesítés díjmentes, amennyiben a rendőrség kézbesít, a bírósági végrehajtó általi kézbesítés viszont díjköteles. E díj mértékére, illetve megfizetésének módjára vonatkozóan nem rendelkezünk információval.

Mongólia

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegélyről szóló, Budapesten az 1968. évi november hó 22. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 11. tvr. – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam: legalább 12 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben hiteles mongol fordítást kell csatolni.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Montenegró

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 1. tvr.), valamint az ezt módosító és kiegészítő, *Budapest 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1988. évi 1. tvr.– ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni;
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján, a kézbesítési egyezmény alapján viszont a címzett állampolgárságától függetlenül.
- A közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont montenegrói nyelvű hiteles fordítás szükséges a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján. A kézbesítési egyezmény alapján szintén szükséges fordítás, de nem hiteles is elegendő.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A kétoldalú jogsegélyszerződés 22. cikke alapján lakcímkutatás iránti jogsegélykérelem is előterjeszthető.

Nicaragua

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) kivételével spanyol nyelvű fordítás csatolása szükséges.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles lenne.

Norvégia

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Norvég, dán vagy svéd fordítást kell csatolni, kivéve,

- a címzett általi önkéntes átvételt (egyszerű kézbesítés), vagy
- ha formális kézbesítésnél a norvég központi hatóság meggyőződött arról, hogy a címzett érti az irat nyelvét.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Oroszország

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Moszkvában, 1958. évi július hó 15. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1958. évi 38. tvr.), valamint az ezt kiegészítő és módosító, *Budapesten 1971. évi október hó 19. napján aláírt jegyzőkönyv* (kihirdette az 1972. évi 18. tvr.)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont orosz nyelvű fordítás szükséges; az 1965-ös hágai egyezmény alapján nem követelik meg, hogy a fordítás hiteles legyen, a kétoldalú jogsegélyszerződés előírja, hogy a fordításnak hitelesnek kell lennie. Megjegyzendő azonban, hogy kényszerkézbesítésre még orosz nyelvű fordítás csatolása esetén sem kerül sor, amennyiben az oroszországi címzett idézés ellenére nem jelenik meg az iratok átvétele céljából az orosz bíróságon.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Örményország

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett

Fordítási követelmény: az egyezményhez Örményország nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: örmény), és az elérhető információk alapján előnyben részesítik, ha örmény fordítással van ellátva a kézbesítendő irat.

Költségek: A kézbesítés nem díjköteles.

Pakisztán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: angol, urdu).

Költségek: A kézbesítés díjmentes

Palesztin Hatóság

Izrael által adott tájékoztatás szerint a kézbesítési egyezmény izraeli központi hatósága a Palesztin Hatóság területén tartózkodó személyek részére kézbesítendő iratokat az alábbi feltételek fennállása esetén továbbítja a Palesztin Hatóságnak, amely kézbesíti az iratokat a területén tartózkodó személyeknek:

- a) az iratokat arab és héber nyelvre is lefordították;
- b) a kérelem tartalmazza a címzett teljes (négy tagból álló) nevét;
- c) a kérelem tartalmazza a címzett személyi azonosítóját;
- d) a kérelem a lehetőségekhez képest tartalmazza a teljes címet.

- A kézbesítés nemzetközi egyezmény és viszonyosság hiányában megkísérelhető a tájékoztató I. E) pontjának megfelelően is.

Paraguay

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetben legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez tett nyilatkozat értelmében az iratokhoz minden esetben spanyol nyelvű hivatalos fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Saint Vincent és Grenadine szigetek

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés állampolgárságtól függetlenül megengedett.

Fordítási követelmény: Az egyezményhez tett általános jellegű nyilatkozat szerint megkövetelik az iratokhoz angol fordítás csatolását (egyszerű kézbesítés kivételével).

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

San Marino

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 4 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) kivételével olasz nyelvű **hiteles** fordítás csatolása szükséges.

Költségek: a kézbesítés díja 50 euró, amelyet előre kell megfizetni az alábbi bankszámlára:

- jogosult neve és címe: Ufficio Registro e Ipoteche della Repubblica di San Marino, Via 28 Luglio n. 196, 47893 Borgo Maggiore, Repubblica di San Marino
 - SWIFT: ICSMSMSMXXX
 - IBAN: SM44 A032 2509 8000 0001 0005 403
- A fizetésről szóló banki igazolást a jogsegélykérelemhez csatolni szükséges.

Seychelles-szigetek

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A Seychelles-szigetek az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megkövetelik az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: angol)

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Sri Lanka

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) kivételével szingaléz, tamil vagy angol nyelvű fordítás csatolása szükséges.

Költségek: A kézbesítés nem díjköteles

Suriname

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi Suriname.

- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi Suriname a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként holland nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Svájc

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében 3 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként pedig a kézbesítés helye szerint kantontól függően az alábbi:

- német: Aargau, Appenzell Ausserrhoden, Appenzell Innerrhoden, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Glarus, Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, St. Gallen, Thurgau, Uri, Zug, Zürich
- német vagy olasz: Graubünden
- francia vagy német: Bern, Fribourg, Valais
- francia: Genève, Jura, Neuchâtel, Vaud
- olasz: Ticino.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Szentszék (Vatikán)

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 5 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi a Szentszék.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi a Szentszék a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként olasz nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Szerbia

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a kölcsönös jogsegélyről szóló, Belgrádban, az 1968. évi március hó 7. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1969. évi 1. tvr.), valamint az ezt módosító és kiegészítő, *Budapest 1986. évi április hó 25. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1988. évi 1. tvr.– ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót)
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - külön jogsegélykérelemre nincs szükség tapasztalataink szerint;
 - a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni;

- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége magyar állampolgárok részére, kényszer alkalmazása nélkül megengedett.
- A közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, egyéb esetekben viszont szerb nyelvű hiteles fordítás szükséges.

Költségek: a kézbesítés díjmentes.

Egyéb: A kétoldalú jogsegélyszerződés 22. cikke alapján lakcímkutatás iránti jogsegélykérelem is előterjeszthető.

Szingapúr

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam: legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként angol nyelvű fordítást kell csatolni.

Költségek:

- Bírósági iratok kézbesítése esetében
 - A kézbesítés díja címzettenként 100 SGD.
 - A díjat banki átutalással kell megfizetni. A banki átutalás módjára vonatkozó részleteket a szingapúri hatóság a kérelem és az összes releváns dokumentum beérkezését követően küldi meg. A kézbesítésre irányuló kérelemben egyértelműen fel kell tüntetni, hogy a kérelmező a díjfizetési kötelezettségnek banki átutalás útján kíván eleget tenni.
 - A kézbesítés a díj beérkezését követően kerül végrehajtásra.
- Bíróságon kívüli iratok kézbesítése esetén

- A bíróságon kívüli iratok kézbesítését egy kézbesítési szolgáltató végzi. A szingapúri Igazságügyi Minisztérium gyűjti be a kézbesítés díjat a szolgáltató nevében a költségeinek fedezésére. A kézbesítési díj megfizetésére vonatkozó részleteket a szingapúri hatóság a kérelem és az összes releváns dokumentum beérkezését követően küldi meg.

Szíria

Alkalmazandó egyezmény: *A Magyar Népköztársaság és a Szíriai Arab Köztársaság között a polgári és bünygyi jogsegélyről szóló 1986. május 1-jén Damaszkuszban aláírt egyezmény* (kihirdette az 1988. évi 9. tvr. – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam: legalább 12 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben arab vagy francia fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Tonga

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nem rendelkezünk tapasztalatokkal, de legalább 9-12 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége a tongai állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére megengedett.
- A közvetlen postai úton történő kézbesítés a tongai állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.

Fordítási követelmény: Angol nyelvű hiteles fordítás csatolása szükséges, kivéve, ha a fogadó hatóság ezt nem követeli meg (erre vonatkozó információval nem rendelkezünk), de fordítás hiányában csak a címzett általi önkéntes átvétel esetén kerülhet sor kézbesítésre.

Költségek: nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e, de az egyezmény alapján a kézbesítés költségének megtérítése követelhető.

Törökország

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Török Köztársaság között a polgári és kereskedelmi jogsegélyről szólóan létrejött, Ankarában, 1988. évi június 6. napján aláírt szerződés* (kihirdette az 1992. évi LVII. tv. - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 4 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben török fordítást kell csatolni az eredeti irathoz (megjegyzendő, hogy a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján, ha török fordítás csatolása nehézséget okozna, angol vagy francia fordítás is csatolható, ugyanakkor a török Igazságügyi Minisztérium nem tekinti úgy, hogy török fordítás beszerzése Magyarországon nehézséget okoz).

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb megjegyzés:

- A kézbesítendő iratokat a mindkét jogforrás alapján két-két példányban kell megküldeni, a gyakorlatban azonban a török hatóságok az egy példányban kiküldött iratokat is kézbesítik.
- Amennyiben a kézbesítendő iratban hatánap van megjelölve, és a török központi hatósághoz kevesebb, mint egy hónappal érkezik a jogsegélykérelem, rendszerint nem

járnak el, mivel nem elegendő a rendelkezésre álló idő, hogy szabályszerű kézbesítést fogyanatosítsanak.

- A kétoldalú jogsegélyszerződés 23. cikke alapján lakcímkutatás iránt is előterjeszthető jogsegélykérelem.

Tunézia

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Népköztársaság és a Tunéziai Köztársaság között Budapesten, az 1982. évi december hó 6. napján aláírt, a polgári és bünygyi jogsegély, a bírói határozatok elismerése és végrehajtása, valamint a kiadatásról szóló szerződés* (kihirdette az 1985. évi 2. tvr. – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 10 hónapot javaslunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett

Fordítási követelmény: Tunézia az egyezményhez nem tett olyan általános jellegű nyilatkozatot, amely szerint megköveteli az iratokhoz fordítás csatolását, de központi hatósága az egyezmény alapján ezt kérheti (hivatalos nyelv: arab).

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e (feltehetően nem).

Új-Zéland

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári jogsegély tárgyában Budapesten, 1935. évi szeptember hó 25-én kelt magyar-brit egyezmény* (kihirdette az 1936. évi XIII. törvény - ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról

való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.

- A közvetlen postai úton történő kézbesítés az új-zélandi állampolgársággal nem rendelkező magyar állampolgárok részére megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége az új-zélandi állampolgársággal nem rendelkező személyek részére megengedett.

Fordítási követelmény: angol nyelvű hiteles fordítás csatolása szükséges, kivéve, ha a fogadó hatóság ezt nem követeli meg (tapasztalataink szerint ezt az új-zélandi hatóságok megkövetelik), de fordítás hiányában csak a címzett általi önkéntes átvétel esetén kerülhet sor kézbesítésre.

Költségek: nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e, de az egyezmény alapján a kézbesítés költségének megtérítése követelhető.

Egyéb megjegyzés: Tapasztalataink szerint fokozottan kell arra ügyelni, hogy a kézbesítendő iratok (az eredeti és a fordítás is) 2-2, **egymással teljes mértékben megegyező** példányban kerüljenek kiküldésre. Így ha az egyik példány az eredeti, míg a másik példány egy másolat, amin a hitelességet igazoló záradék van, az új-zélandi hatóság nem biztos, hogy elfogadja a jogsegélykérelmet.

Ukrajna

Alkalmazandó egyezmény:

- *A Magyar Köztársaság és Ukrajna között a polgári ügyekben történő kölcsönös jogsegélyről szóló, Budapesten, 2001. augusztus 2-án aláírt szerződés* (kihirdette a 2002. évi XVI. törvény – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasunk figyelembe venni;
- A diplomáciai vagy konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetősége csak magyar állampolgárok részére megengedett.
- Közvetlen postai kézbesítés nem lehetséges.

Fordítási követelmények: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás csatolása nem szükséges, illetve akkor se, ha a címzett az irat nyelvét érti; egyéb esetekben

viszont ukrán nyelvű fordítás szükséges (a kétoldalú jogsegélyszerződés alapján hiteles fordítás szükséges az egyszerű kézbesítés kivételével).

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb információ: Jelenleg a jogsegélyforgalom működik, az ukrán háborús helyzetre tekintettel azonban az a szokásosnál lassabb, illetve a helyzet alakulásától függően változhat, akár területenként is, hogy az ukrán hatóságok hogyan tudnak eleget tenni a jogsegélykérelmeknek.

Üzbegisztán

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári eljárásra vonatkozó, Hágában az 1954. évi március hó 1. napján kelt nemzetközi egyezmény* (kihirdette az 1966. évi 8. tvr. - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében nincs gyakorlati tapasztalatunk, de legalább 9 hónapot javasunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés alkalmazását információink szerint nem ellenzi Üzbegisztán.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés lehetőségét nem magyar állampolgárok tekintetében sem ellenzi Üzbegisztán a rendelkezésünkre álló információk szerint.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként üzbég nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: Nincs információnk arra vonatkozóan, hogy a kézbesítés díjköteles-e.

Venezuela

Alkalmazandó egyezmény: *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

Kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetben legalább 9 hónapot javasolunk figyelembe venni.
- A közvetlen postai kézbesítés nem megengedett.
- A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.

Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem lenne szükséges elvileg, a gyakorlati tapasztalatok szerint azonban a venezuelai hatóságok csak spanyol nyelvű fordítás csatolása esetén járnak el.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Vietnám

Alkalmazandó egyezmény:

- **A Magyarország és a Vietnami Szocialista Köztársaság között a polgári ügyekben nyújtandó kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás (kihirdette a 2018. évi LXXXVII. törvény – ld. a kétoldalú egyezményekről szóló általános tájékoztatót).**
- *A polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, Hágában, 1965. november 15. napján kelt Egyezmény* (kihirdette a 2005. évi XXXVI. törvény - ld. az egyezményről szóló általános tájékoztatót).

A kézbesítési módokra vonatkozó információk:

- A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén:
 - Külön jogsegélykérelemre nincs szükség, az IM NMFO készít megkeresést; o
 - A kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni;
 - Ha a kézbesítés nem fogantatható kellő időben ahhoz, hogy a címzett a védelméről gondoskodhasson, a megtagadható a jogsegélykérelem teljesítése
- A közvetlen postai kézbesítés az alábbi konjunktív feltételekkel megengedett:
 - az iratot tértivevényes ajánlott küldeményként adták fel, és
 - az irathoz a kézbesítés helye szerinti vietnámi nyelven készült hiteles fordítást csatoltak, kivéve, ha a címzett a magyar állampolgár, és
 - az iratot a címzett önként átvette és az átvételt aláírásával igazolta, és
 - az iratkézbesítés kellő időben történik ahhoz, hogy a címzett a védelméről gondoskodhasson.

Fordítási követelmény: a címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyébként vietnámi nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.

Költségek: A kézbesítés díjmentes.

Egyéb:

- A kétoldalú jogsegélyszerződés 13. cikke a lakcímkutatásra vonatkozó jogsegélykérelem előterjesztését is lehetővé teszi.
- A kétoldalú jogsegélyszerződés nem zárja ki a Hágai Egyezmény alkalmazását, tehát a magyar bíróság ez alapján is kézbesíthet iratot Vietnámban. A Hágai Egyezmény alkalmazására az alábbiak irányadók:
 - A központi hatóságok útján történő kézbesítés esetén a kérelem IM NMFO általi kiküldése és a kérelem teljesítéséről szóló igazolás vagy a nem teljesítés akadályáról való tájékoztatás visszaérkezése közötti várható időtartam tekintetében legalább 6 hónapot javasolunk figyelembe venni;
 - A közvetlen postai kézbesítés megengedett, ha az iratot tértivevényes ajánlott küldeményként adták fel.
 - A diplomáciai, konzuli képviselő útján történő kézbesítés csak magyar állampolgár részére megengedett.
 - Fordítási követelmény: A címzett általi önkéntes átvétel (egyszerű kézbesítés) esetén fordítás nem szükséges, egyéb esetben vietnámi fordítást kell csatolni.
 - Költségek: A kézbesítést bírósági végrehajtó végzi, díj ellenében. A díj mértékére, a megfizetés módjára vonatkozóan nem rendelkezünk információval.